



Level



Pressure



Flow



Temperature



Liquid
Analysis



Registration



Systems
Components



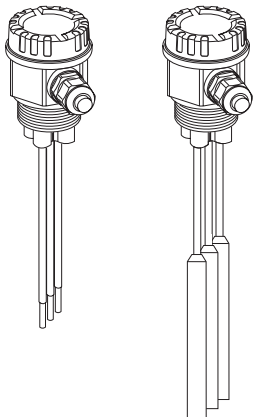
Services



Solutions

操作说明

Liquipoint T FTW31、FTW32



德——格伦茨沙尔特
ohne Elektronikinsatz

zh -点液位开关
不带电子插件

FR-侦探侦探
无电子

es -尼维尔探测器
罪恶电子

它 -Interruttore di livello
senza inserto elettronico

荷兰 -尼维奥沙克拉尔
zonder ingebouwde elektronika

KA203F/00/a6/06.10
71115626

Endress+Hauser



People for Process Automation

de - 吸入

安全意识	4
Geräte-识别	6
恩保	8
Seile kürzen	10
Stäbe kürzen	12
并列	15
Leitungsüberwachung	17
瓦通	18
技术日期	19
祖贝霍尔	22
费勒苏切	23
Ergänzende 文件	31

zh - 内容

安全注意事项	4
设备识别	6
安装	8
缩短绳索	10
缩短杆	12
连接	15
线路监控	17
维护	18
技术数据	19
配件	22
故障排除	24
补充文件	31

fr - Sommaire

安全委员会	4
面值	6
剪辑	8
Raccourcir les câbles	10
Raccourcir les tiges	12
手风琴	15
法律监控	17
企业家	18
Caractéristiques 技术配	19
饰	22
恢复默认值	25
文件补充	31

⚡ X 阿赫顿!

= 禁止;

führt zu fehlerhaftem Betrieb
oder Zerstörung.

⚡ X 警告!

= 禁止;

导致不正确的操作或破
坏。

⚡ X 注意力!

= interdit; 情绪失常的挑
衅者
ou la 破坏。

es - 指数

Notas sobre seguridad	5
识别蒙塔赫	6
	8
Acortar 电缆	10
Acortar la varilla	12
连接体	15
锥体控制	17
曼泰尼米恩托	18
技术资料	19
配件	22
Identificación de fallos	26
Documentación suplementaria	31

它 - 指数

注意 sulla sicurezza	5
Identificazione dello strumento	6
Montaggio	8
手风琴	10
手风琴	12
科莱门蒂	15
线虫	17
曼纽西酮	18
技术资料	19
配饰	22
个体化和消除异常	27
	31
文献补充	31

nl - 因胡德

Veiligheidsinstructies	5
仪器识别 Inbouw	6
	8
卡贝尔墨水	10
墨水瓶	12
安斯乐亭	15
卡贝尔觉醒	17
翁德胡德	18
技术手段	19
托比霍伦	22
富特佐肯	28
Aanvullende 文件	31

“ X **Atención!**
= 禁酒令; 佩利格罗
功能失常
o 破坏。

“ X **注意!**
= 越塔托; 佩里科洛
灾难性的
o di distruzione。

“ X **欧格莱特!**
= 详细说明;
leidt tot foutieve 存
储。

de - Sicherheitshinweise

Der Liquipoint T FTW31, FTW32 darf nur als Grenzscharter für leitfähige Flüssigkeiten verwendet werden.

Bei unsachgemäßem Einsatz können Gefahren von ihm ausgehen.

达斯杰拉特 **nur von qualifiziertem und autorisiertem Fachpersonal** unter strenger Beachtung dieser Betriebsanleitung, der einschlägigen Normen, der gesetzlichen Vorschriften und der Zertifikate (je nach Anwendung) eingebaut, angeschlossen, in Betrieb genommen und gewartet werden.

In der Gebäudeinstallation ist ein Netzschalter für das Gerät leicht erreichbar in dessen Nähe zu installieren.

Erist als Trennvorrichtung für das Gerät zu kennzeichnen.

zh - 安全注意事项

Liquipoint T FTW31、FTW32 设计用于液体中的点位检测。

如果使用不当，可能会出现与应用相关的危险。

可以安装、连接限位开关、

委托、操作和维护**仅由合格和授权的人员**，在严格遵守这些操作说明的情况下，

任何相关标准、法律要求以及证书（如适用）。在设备附近安装一个易于操作的电源开关。

将电源开关标记为设备的隔离开关。

fr - Conseils de sécurité

Le Liquipoint T FTW31, FTW32 doit être Exclusivement utilisé comme détecteur de niveau pour liquides.

Il peut être source de danger en cas d'utilisation non conforme aux处方。

L'appareil ne doit être installé, raccordé, mis en service et entretenu **par un person qualifié et autorisé**, qui tiendra compte des indications contenues dans la présente mise en service, des normes en vigueur et des certificats disponibles (selon l'application).

安装人员 un commutateur réseau à proximité immédiate de l'appareil, en veillant à ce qu'il soit facility access.

Marquer ce commutateur comme Prize de coupure de l'appareil.

es - Notas sobre seguridad

El 检测器 de nivel Liquipoint T FTW31, FTW32 ha sido diseñado para la detección de límite en fluidos.

Su empleo inapropiado puede resultar peligroso. El equipo deberá ser montado, conectado, instalado y mantenido **única y exclusivamente por 个人 cualificado y autorizado**, bajo rigurosa observación de las presentes instrucciones de servicio, de las normativas y legislaciones vigentes, así como de los certificados (dependiendo de la aplicación). Instalar un interruptor de fácil acceso en las proximidades del equipo.

Identificar el interruptor como desconector del equipo.

它 - 注意 sulla sicurezza

Il Liquipoint T FTW31, FTW32 è particolarmente studiato per l'impiego come soglia di livello in liquidi.

Un'installazione non corretta può determinare pericolo.

Lo strumento può essere montato **个人权利 资格授权**. La messa in esercizio e la manutenzione devono rispettare le indicazioni di collegamento, le norme ei certificati di seguito riportati.

Installare un interruttore per l'alimentazione in prossimità del dispositivo.

Marcare l'interruttore come disconnessione del dispositivo.

nl - Veiligheidsinstructies

Gebruik de Liquipoint T FTW31, FTW32 alleen als niveauschakelaar voor vloeistoffen.

Indien niet 正确的 gebruikt kunnen gevaarlijke 情况 ontstaan .

热仪器艾伦门

gekwalificeerd en

geautoriseerd 人员 安斯鲁伊滕的 laten inbouwen, 在 bedrijf nemen en onderhouden.

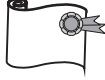
Neem de instructies in deze Inbedrijfstellingsvoorschriften, de desbetreffende normen, de wettelijke voorschriften en eventuele certificaten in acht. de nabijheid van het 仪器的 安装人员 een makkelijk bereikbare voedingschakelaar.

Kenmerk de voedingschakelaar specifiek voor het 乐器.

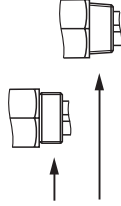
de - Geräte-
 Identifikation en - 设备标
 识 fr - Dénomination
 es - Identificación de equipo
 它 - 身份识别
 乐器
 nl - 仪器标识



乙 ^{*1} WHG, ^{*3}
 C ATEX II 3 G EEx nA(L)/nC(L) IIC T6, WHG, ^{*3}
 D ATEX II 2 G EEx ia IIC T5...T6, WHG, ^{*3}
 是 ^{*2}



1 G 1½, ISO228, PPS
 2 NPT 1½, ANSI, PPS
 9 ^{*2}



FTW31

Stäbe / Rods / Tiges / Varilla / Aste / Stave 2, 316L

A2
 A3 3, 316L
 A5 5, 316L
 C2 2、碳纤维
 C3 3、碳纤维



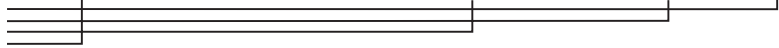
FTW32

Seile / 绳索 / 电缆 / Funi / Kabels 2, 316Ti

D2
 D3 3, 316Ti
 D5 5, 316钛



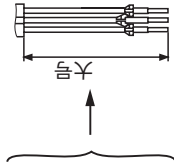
Y9 ^{*2}



FTW31

- 一个 FTW31 (100...4000 毫米)
- Z英寸, 316L (4...157 英寸) 1000 毫米, 316L
- C
- D 2000 毫米, 316L
- Z 72 英寸, 316 升
- F毫米, 碳纤维 (100...4000 毫米)
- G英寸, 碳纤维 (4...157 英寸)

是 *2



FTW32

- 一个 FTW32 (250...15000 毫米)
- Z英寸 (10...590 英寸) 180 英寸
- Z

是 *2

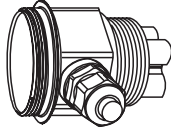


一个 M20

Z 不扩散密封件

C G 1/2

是 *2



0 *1

一个 *1

是 *2

- *1 ohne / 没有 / sans / sin / senz 一个/zonder
- *2 andere / 其他 / autres / otros / altri / andere
- *3 Leckage Überwachung / Leakage detection / Détection de fuite /
Detección de fugas / Rilevamento perdita / Lek detectie

德-艾因鲍

Für Seil-/Stabsonden

zh - 安装

用于绳/杆探头

fr - 蒙太奇

倒探测器 à câbles/tiges

es - 蒙塔赫

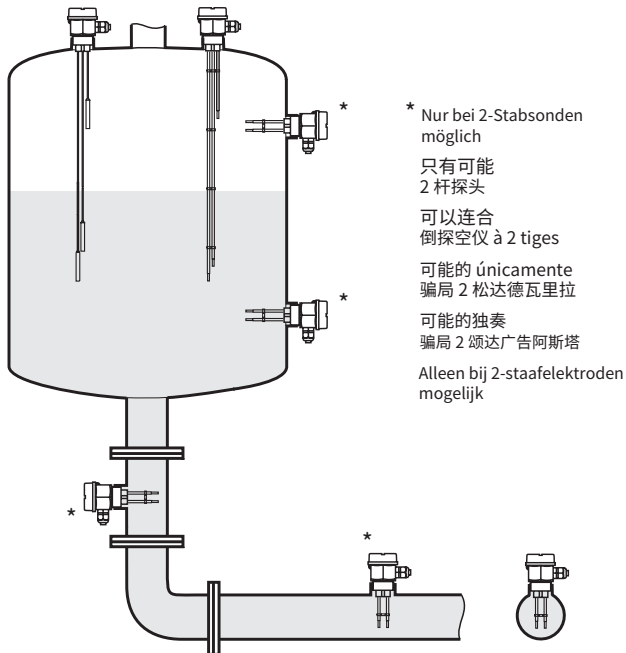
帕拉松达德索/瓦里拉

它——蒙塔焦

个人广告 asta/fune

nl - Inbouw

Voor kabel-/staafelektroden



* Nur bei 2-Stabsonden
möglich

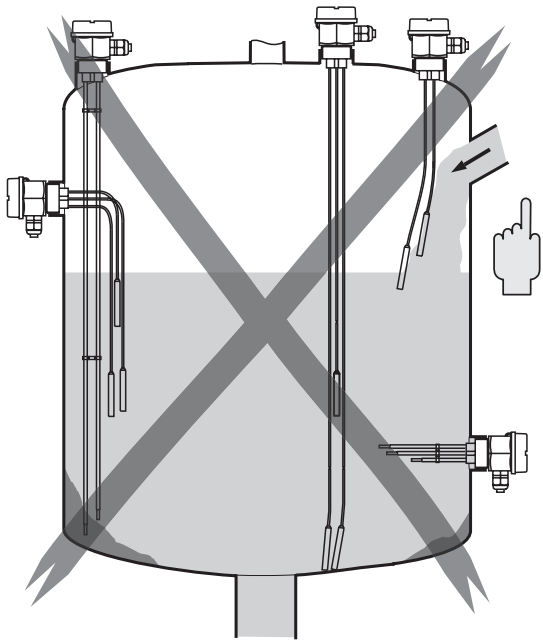
只有可能
2 杆探头

可以连合
倒探空仪 à 2 tiges

可能的 únicamente
骗局 2 松达德瓦里拉

可能的独奏
骗局 2 颂达广告阿斯塔

Alleen bij 2-staafelektroden
mogelijk



德——Falscher Einbau
zh -安装不正确 FR-蒙
太奇不正确 es -不正确
的蒙塔耶 它 -蒙塔焦勘
误 荷兰 -福蒂耶夫

de - Seile kürzen

Achtung: Isolation nicht
beschädigen

zh - 缩短绳索

注意：不要损坏绝缘

fr - Raccourcir les câbles

注意：ne pas endommager
l'isolation

es - Acortar 电缆

Atención: no dañe el aislamiento

它 - Accorciamento funi

Attenzione: non danneggiare
l'isolamento

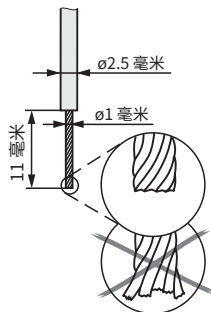
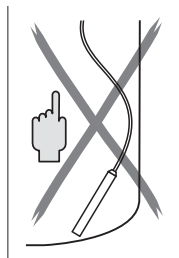
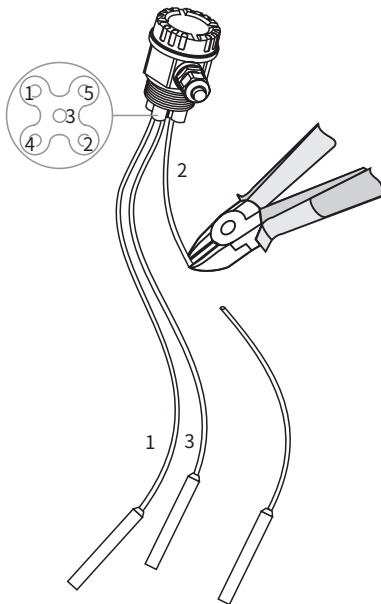
nl - Kabel 印考腾

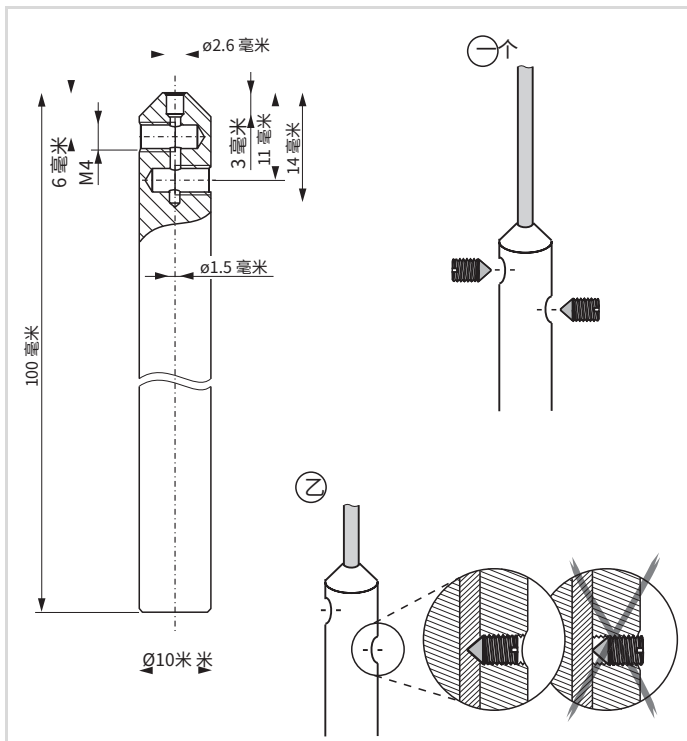
参加者：isolatie niet beschadigen

1 = 质量 / 地球 / Terre /
地拉 / 泰拉 / 阿尔德

2 = 最大值

3 = 最小值





德——蒙蒂埃伦 zh -安
 装重量 FR-蒙特勒波德
 斯 es -Montar
 contrapeso 它 -里蒙塔
 焦比索 荷兰 -Gewicht
 monteren

de - Stäbe kürzen

Achtung: Isolation anderer Stäbe
nicht beschädigen

zh - 缩短杆

注意：不要损坏其他棒的绝缘

fr - Raccourcir les tiges

注意：ne pas endommager
l'isolation d'autres tiges

es - Acortar la varilla

Atención: no dañe el aislamiento de
otras varillas

它 - Accorciamento asta

Attenzione: non danneggiare
l'isolamento delle altre aste

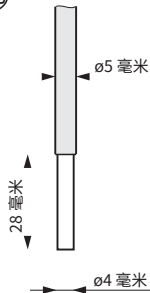
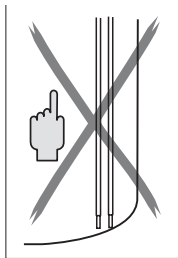
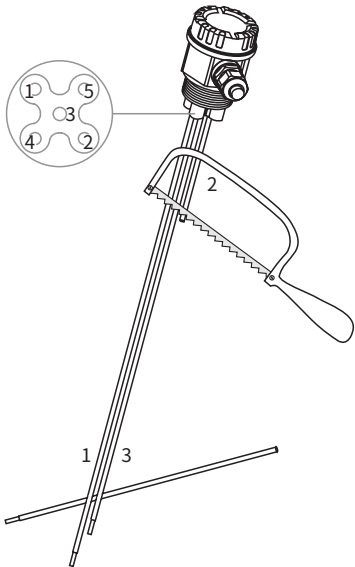
nl - 斯塔文·英科滕

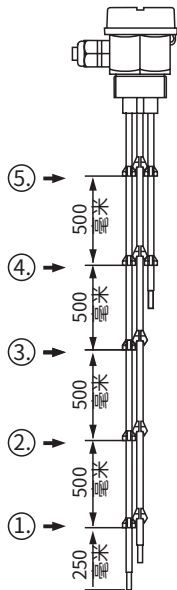
参加者：isolatie van andere staven
niet beschadigen

1 = 质量 / 地球 / Terre /
地拉 / 泰拉 / 阿尔德

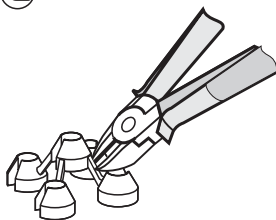
2 = 最大值

3 = 最小值





乙



德—A) Abstandhalter anbringen
B) Nicht benötigte Führungen
können entfernt werden。

zh -A) 提供垫片
B) 不需要的指南可以移除

FR-A) Metre en place le distanceur
B) Les guides non utilisés peuvent
être supprimés

es -A) Añadir espaciador
B) Las guías innecesarias pueden
eliminarse

它 -A) 迪斯坦齐亚利
B) Rimuovere le guide
nonnecessarie

荷兰 -A) Afstandhouder monteren
B) Niet gebruikte doorvoering
verwijderen

德—Liquipoint T einschrauben

G 1½ “和 NPT 1½ “

zh 将 Liquipoint T 拧入工艺中
联系

G 1½ “和 NPT 1½ “

FR-Visser le Liquipoint T

G 1½ “和 NPT 1½ “

es -Roscar el Liquipoint T a la conexión
一个过程

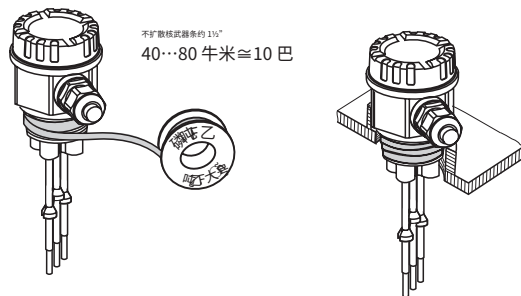
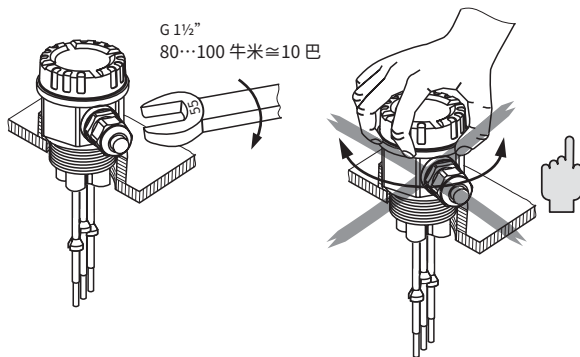
G 1½ “y NPT 1½ “

它 -Avvitare il Liquipoint T all'attacco
处理过程

G 1½ “e NPT 1½ “

荷兰 -Schroef de Liquipoint T in de
过程分析

G 1½ “en NPT 1½ “





Nationale Normen und Vorschriften beachten!

注意国家规定!

尊重 les normes et règles locales en vigueur! 考虑
reglamentaciones nacionales! Osservare le norme
nazionali!

Nationale voorschriften in acht nemen!

德 - Anschluss

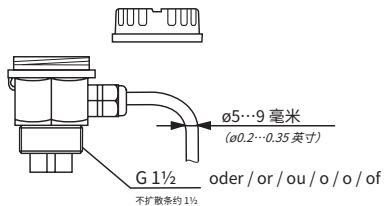
zh - 连接

fr - 手风琴

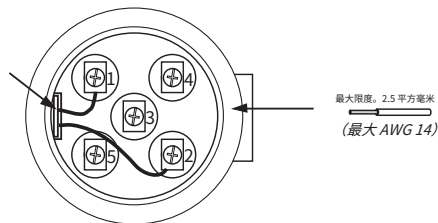
es - Conexiones

它 - Collegamenti elettrici

nl - Aansluiting



Leitungsüberwachung
线路监控
法律监控
锥体控制
线虫
卡贝尔觉醒



德——并列

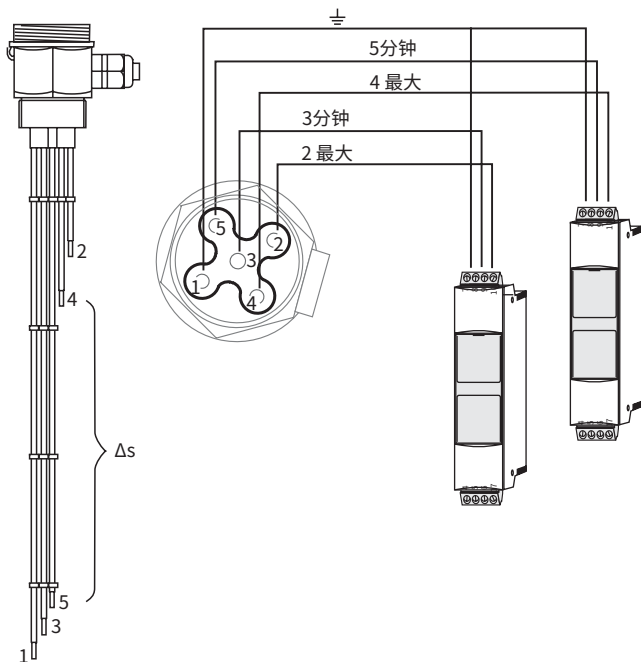
zh -连接

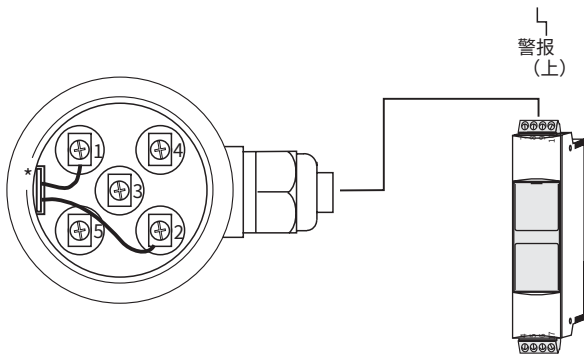
FR-手风琴

es -连接体

它 -电工学院 荷兰 -安斯

乐亭





* Bei Auswertegeräten diese Funktion nicht unterstützen, ist die Leitungsüberwachung zu entfernen.

删除不支持此功能的交换单元上的线路监控。

Supprimer la monitoring de ligne sur les détecteurs qui ne supportent pas cette fonction.

Elimine el control de conexión en las unidades que no soporten esta función.

Rimuovere controllo della linea dall'unità di commutazione che non supporta questa funzione.

Bij schakelversterkers die deze functie niet ondersteunen de kabelbewaking verwijderen.

de - Leitungsüberwachung

Erforderlich mit WHG Zertifikat!

zh - 在线监控

需要WHG证书!

fr - Surveillance de ligne

必须获得 WHG 证书!

es - 锥体控制

Requerido con certificado WHG!

它 - Controllo della linea

Obbligatorio con certificato WHG!

nl - Kabelbewaking

Vereist WHG 证书!

德瓦通

Isolation der Sonden prüfen
Ansatz entfernen

zh - 维护

检查探头绝缘
去除堆积

fr - 企业家

Vérifier l'isolation des sondes
Supprimer les dépôts

es - Mantenimiento

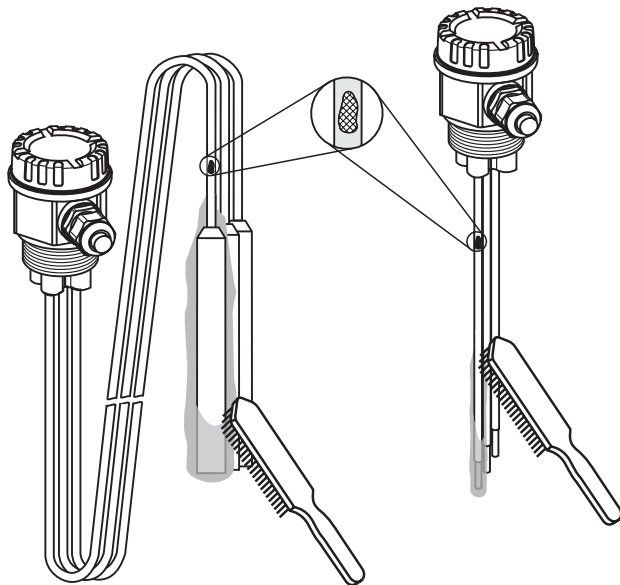
Compruebe el aislamiento de la sonda
Eliminar los depósitos

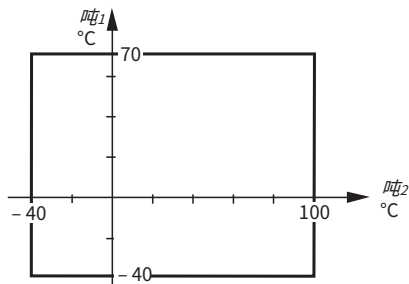
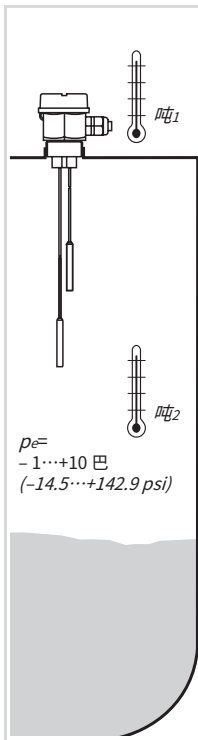
它 - Manutenzione

Verificare l'isolamento
rimuovere i depositi

nl - 昂德胡德

隔离控制
安格罗伊维维德伦





德 - 技术日期

温度温度 T1

Betriebstemperatur T2

zh - 技术数据

环境温度 T1

过程温度 T2

fr - Caractéristiques 技术

环境温度 T1

服务温度 T2

es - 技术资料

环境温度 T1

服务温度 T2

它 - Dati tecnici

环境温度 T1

服务温度 T2

nl - Technische gegevens

Omgevingstemperatuur T1

温度过程 T2

德—Bauform und Maße
Prozessanschluss G 1½ “

zh -设计和尺寸
过程连接 G 1½ “

FR-结构和尺寸
Raccord 工艺 G 1½ “

es -Diseño y 尺寸
Conexión a proceso G 1½ “

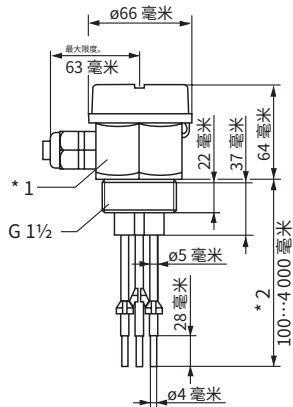
它 -维度连接
处理 G 1½ “

荷兰 -Uitvoering en maten
加工控制 G 1½ “

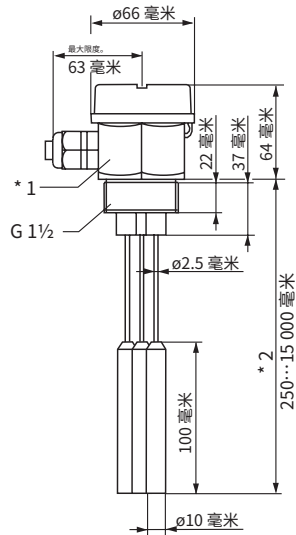
* 1 = SW 55 / AF 55 / Clé 55

* 2 = Sondenlänge /
探头长度 /
Longueur de sonde /
Longitud sond /
隆赫扎松达 /
传感器长度

FTW31

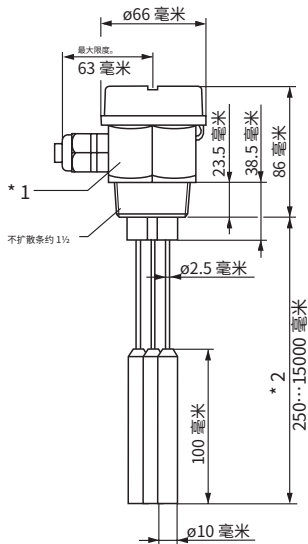
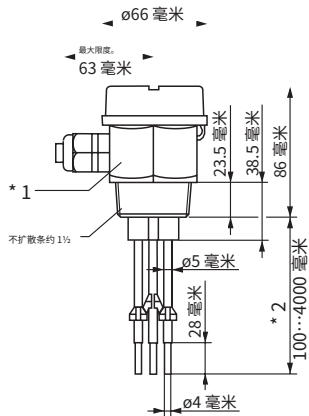


FTW32



FTW31

FTW32



德—Bauform und Maße
Prozessanschluss NPT 1½ “

zh -设计和尺寸
过程连接 NPT 1½ “

FR-结构和尺寸
Raccord 工艺 NPT 1½ “

es -Diseño y 尺寸
Conexión a proceso NPT 1½ “

它 -维度连接
全过程 NPT 1½ “

荷兰 -Uitvoering en maten
过程控制 NPT 1½ “

* 1 = SW 55 / AF 55 / Clé 55

* 2 = Sondenlänge /
探头长度 /
Longueur de sonde /
Longitud sond /
隆赫扎松达 /
传感器长度

德-祖贝赫尔

Befestigungsmutter

电话号码: 52014146

zh - 配件

安装螺母

零件编号: 52014146

fr - 配件

Ecro de 固定

参考号: 52014146

es - 附件

图尔卡德蒙塔赫

当事人编号: 52014146

它 - 配饰

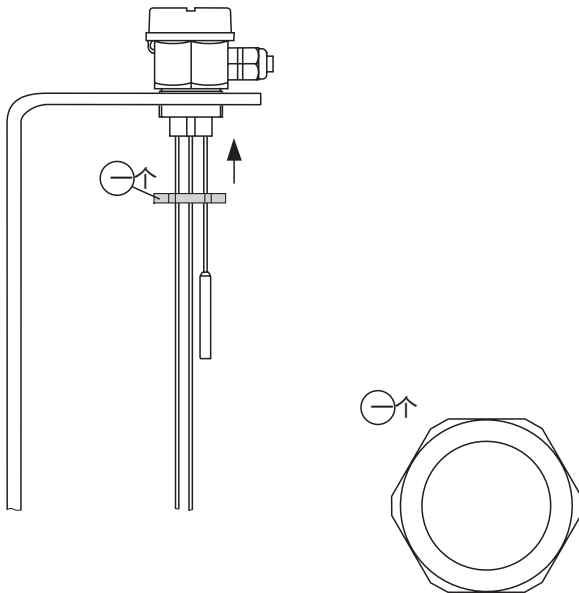
大地迪蒙塔焦

编码: 52014146

nl - Toebehoren

Bevestigingsmoer

Onderdeel 编号: 52014146



功能性	乌尔萨切	马斯纳姆
夏尔特尼希特	变化的感觉	公平原则
	信号缺陷	Signalleitung prüfen
地狱火, 零星的	Dichter schwerer Schaum, 王尔德 Turbulenzen, aufgeschäumte Flüssigkeit	Gerät gegebenenfalls in einem Bypass montieren
	极端的 Funkstörung	Verbindungskabel abschirmen
	Wasser im Gehäuse	Deckel und Kabeldurchführungen säubern und fest zuschrauben

zh - 故障排除

过错	原因	补救
不切换	没电	检查电源
	信号线故障	检查信号线
零星故障 交换	厚重的泡沫， 非常湍流的条件，起泡的 液体	如有必要，将设备安装在旁路中
	极端的无线电干扰	屏幕连接线
	房屋中的水	清洁盖子和电缆密封套并拧紧

德福	原因	测量
通勤证	张力 d'alimentation manquante	Verifier latension d'alimentation
	Câble de signal defectueux	信号电缆验证器
莫韦斯 换乘， 零星的	Mousse dense et lourde, fortes turbulences, 乳化液	Monter le cas échéant l'appareil dans un bypass
	寄生虫强者	Blinder le câble de liaison
	淡香水	Nettoyer le couvercle et les entrées de câble et bien revisser

es - Identificación de fallos

法洛	原因	解决方案
没有conmuta	没有干草营养	Comprobar alimentación
	西洋菜	Comprobar 电缆
法洛斯德 交流 esporádicos	Espuma muy densa, 湍流, 液体埃斯普莫索斯	Si es necesario, montar elequipo en un bypass
	射频干扰极	Utilizar 电缆 apantallado
	Agua en el cabezal	Limpiar la Tapa del cabezal y el prensaestopa y roscar Firmemente

它 - 个性化 消除异常现象

瓜斯托	动机	里梅迪奥
不可交换	Mancanza alimentazione	食品控制
	Linea segnale guasta	控制分离线
通讯 零星的 异味	Schiuma pesante e torbida condizioni molto turbolente, Liquido che 生产 schiuma	Se necessario montare lo strumento 在旁路
	RFI 强项	Usare cavo schermato
	Acqua nella 保管	Asciugare il coperchio e il pressacavo e stringere con cura

输出	奥尔扎克	马特雷格尔
沙克尔尼特	Voeding ontbreekt	投票控制
	信号识别缺陷	信号控制
零星的 对战	Dik zwaar schuim, 王尔德动荡, opgeschuimde vloeistof	在 een bypass monteren 中的仪器 mogelijk
	涉及极端 RFI	Verbindingskabel afschermen
	de behuizing 中的水	Deksel en wartels schoonmaken en correct afdichten

技术信息 / 技术信息 / 信息技术 / Información técnica / Informazioni tecniche / Technische Informatie

TI375F

Sicherheitshinweise / 安全注意事项 / Conseils de sécurité / Notas sobre seguridad / Note sulla sicurezza / Veiligheidsinstructies

XA226F 4 0 二 3 克, EEx nA [L] IIC T6 / EEx nC [L] IIC T6

XA230F 4 0 二 2 克, EEx ia/ib IIC T6 / EEx ia/ib IIB T6

de - Ergänzende
文档

zh - 补充
文档

fr - 文档
互补的

es - 文献
爱的

它 - 文献杂志
补充

nl - Aanvullende
文献资料

www.endress.com/worldwide

